



Tweede Kamer
DER STATEN-GENERAAL

Marktconsultatie

Automatische Live Ondertiteling

Ref.nr. UTP/8000552

Datum: 25 oktober 2022

Betreft: Marktconsultatie Automatische Live Ondertiteling

FEZ

versie

1.0

1 Marktconsultatie

1.1 Aanleiding en doel van de marktconsultatie

De meeste mensen denken bij de Tweede Kamer aan de 150 Kamerleden en de debatten in de plenaire zaal. Daar speelt zich het parlementaire werk af dat iedereen kent: onze democratie in actie!

In de Tweede Kamer vinden meer vergaderingen plaats dan alleen de plenaire debatten, namelijk ook:

- wetgevingsoverleggen;
- nota overleggen;
- algemeen overleggen;
- rondetafelgesprekken;
- hoorzittingen;
- technische briefings;
- openbare verhoren;
- alle procedurevergaderingen;
- constituerende vergaderingen; en
- aanbiedingen en gesprekken.

Het gaat ingeval van de Tweede Kamer om grote volumes, namelijk ca. 3000 uur per jaar, waarbij er vaak sprake is van meerdere gelijktijdige vergaderingen. De bedrijfstijd is van negen uur maandagochtend tot zes uur vrijdagmiddag.

Een belangrijk doel van de ambtelijke organisatie is onder meer om het werk van de Kamer toegankelijk en inzichtelijk te maken voor de samenleving. Liveondertiteling is een manier om transparantie te vergroten. De Tweede Kamer moet voldoen aan de webrichtlijn 1.2.4: "Ondertitels voor doven en slechthorenden (live)". De webrichtlijn is de Nederlandse overheidsstandaard.

De Tweede Kamer kent nog geen live automatische ondertiteling. Op dit moment kent de Tweede Kamer twee vormen van ondertiteling, te weten:

1. Ondertiteling gebaseerd op het ongecorrigeerde verslag. Medewerkers van de Dienst Verslag en Redactie (DVR) maken een verslag van datgene dat is gezegd in een vergadering. Enkele uren na afloop van de vergadering is dit verslag gereed, waarna door middel van spraakherkenning het verslag als ondertiteling wordt uitgelijnd onder de video on demand opnamen van Debat Gemist.
2. Ondertiteling gebaseerd op respeak technologie waarbij medewerkers van de DVR datgene dat wordt gezegd bijna live opnieuw inspreken in een microfoon. De ingesproken tekst wordt als ondertiteling bijna live onder de beelden van de live stream getoond. Deze vorm van ondertiteling is erg arbeidsintensief en wordt slechts bij het mondelinge vragenuur en bij een kleine selectie van veelbekeken debatten toegepast. Dit betreft o.a. de regeringsverklaring, Algemene Politieke Beschouwingen, Verantwoordingsdag, Staat van de Europese Unie en de Troonrede plus diverse debatten die veelbekeken worden op basis van de politieke actualiteit. Momenteel wordt ca. 10% van de (vooral plenaire) debatten waarvan de DVR een verslag maakt van live ondertiteling voorzien.

De Tweede Kamer is geïnteresseerd naar de mogelijkheden die de markt te bieden heeft met betrekking tot automatische live ondertiteling. De oplossingen kunnen on-premise zijn maar ook als cloud dienst beschikbaar worden gesteld. De nieuwe automatische live ondertiteling gaat naar verwachting gebruikt worden voor alle vergaderingen uitgezonderd de vergaderingen waar respeak technologie wordt toegepast.

In bijlage 1 – Vragenlijst Automatische Live Ondertiteling staan de vragen weergegeven waar de Tweede Kamer door middel van deze marktconsultatie antwoord op wilt krijgen.

De Tweede Kamer is voornemens begin 2023 een Europese aanbesteding te publiceren met als doel om een leverancier te contracteren die een oplossing voor automatische live ondertiteling biedt en, eventueel in samenwerking met een derde, het gehele implementatietraject op alle benodigde onderdelen (inrichting, testen, opleidingen etc.) begeleidt naar een succesvolle invoering binnen de gehele organisatie.

1.2 Gegevensverzameling en voorwaarden

Deze marktconsultatie is geen formeel onderdeel van een eventueel aanbestedingsproces dat volgt na de marktconsultatie. De marktconsultatie en de daaruit verkregen antwoorden vormen echter wel belangrijke input voor de keuze van de te hanteren aanbestedingsvorm en dragen bij aan het opstellen van een duidelijke vraagstelling in een aanbestedingsdocument.

Deze marktconsultatie is nadrukkelijk alleen bedoeld als een vrijblijvend verkennend onderzoek naar de potentiële markt en om technische mogelijkheden in beeld te krijgen. Op basis van de verkregen input van leveranciers bepaalt de Tweede Kamer het type aanbestedingsprocedure. Het is niet bedoeld voor de preselectie van potentiële partijen. Er wordt geen vergoeding met betrekking tot de deelname aan deze marktconsultatie uitgekeerd.

Wij stellen uw vrijblijvende deelname zeer op prijs. U bent uiteraard niet verplicht uw medewerking te verlenen of om alle vragen te beantwoorden.

De vragen en de daarop gegeven antwoorden laten onverlet dat de Tweede Kamer ervoor kan kiezen om in een eventuele aanbestedingsprocedure een en ander op een andere wijze in te richten. De Tweede Kamer is niet gebonden aan de uitkomsten van de marktconsultatie. Daarnaast dient u de eventuele gegevens die door de Tweede Kamer aan de hand van deze marktconsultatie worden verstrekt, uitsluitend als indicatief te beschouwen omdat deze nog kunnen wijzigen. Er kunnen dan ook aan dergelijke gegevens geen rechten worden ontleend.

In het voorliggende document is de vraagstelling nader uitgewerkt zodat de hieraan deelnemende partijen deze schriftelijk kunnen beantwoorden. In *bijlage 1* is hiertoe een vragenlijst bijgevoegd.

Indien de beantwoording van een leverancier op de vragenlijst in bijlage 1 daar aanleiding toe geeft, kan de Tweede Kamer een leverancier uitnodigen voor nadere toelichting op zijn beantwoording. Mocht deze nadere toelichting tot nieuwe inzichten leiden, dan zal de Tweede Kamer dit opnemen in het verslag van de marktconsultatie.

Alle ontvangen informatie wordt vertrouwelijk behandeld, in het bijzonder concurrentiegevoelige of geheime bedrijfsinformatie. Van de marktconsultatie wordt een algemeen verslag opgesteld, dat gedeeld wordt op TenderNed. Algemene informatie kan in het algemene, openbare verslag opgenomen worden. Indien u niet wenst dat bepaalde informatie (al dan niet geanonimiseerd) vastgelegd wordt in het algemene, openbare verslag, kunt u dit expliciet aangeven in het gesprek.

De Tweede Kamer vertrouwt erop dat u zeer selectief te werk gaat met betrekking tot het toewijzen van concurrentiegevoelige of geheime bedrijfsinformatie zodat niet alle antwoorden (informatie) als zodanig wordt aangemerkt. In het belang van de marktconsultatie zal de Tweede Kamer zich het recht voorbehouden met u in gesprek te treden over informatie die door u als concurrentiegevoelig of geheim is aangemerkt.

Door deelname aan deze marktconsultatie geven marktpartijen te kennen akkoord te gaan met de bovenstaande voorwaarden.

1.3 Contactpersoon

Alle communicatie verloopt per mail. De contactpersoon voor deze marktconsultatie is:
De heer T.B. (Bas) Willems
Stafdienst Financieel Economische Zaken
Afdeling Inkoop
Email: aanbestedingen@tweedekamer.nl

Tijdens en na deze marktconsultatie is het niet toegestaan contact op te nemen met medewerkers van de Tweede Kamer en/of andere deelnemers aan het projectteam met betrekking tot dit onderwerp.

1.4 Planning marktconsultatie en de gesprekken

Publicatie

De marktconsultatie wordt op 25 oktober 2022 openbaar bekend gemaakt op TenderNed. Geïnteresseerde partijen kunnen zich aanmelden voor de marktconsultatie.

Inlichtingenronde

Het is mogelijk om vragen te stellen over de marktconsultatie en de vragenlijst in Bijlage 1. Vragen kunnen tot uiterlijk 31 oktober 2022, 17:00 uur ingediend worden via de Berichtenbox in TenderNed. Vragen en antwoorden worden geanonimiseerd en uiterlijk op 7 november 2022 op TenderNed gepubliceerd.

Datum indienen antwoorden vragenlijst

De schriftelijke beantwoording van de hiernavolgende vragenlijst zien wij graag uiterlijk retour op 14 november 2022 om 17:00 uur door middel van het indienen van de beantwoording in de kluis in TenderNed. Indien wij nadere toelichting willen op uw beantwoording, zullen wij u hier uiterlijk op 24 november 2022 over berichten.

Datum gesprekken

De mogelijke gesprekken voor nadere toelichting, worden gehouden op woensdag 30 november en/of donderdag 1 december 2022, waarbij wij in overleg met u een passend

tijdstip zullen plannen. De duur van een gesprek is maximaal zestig (60) minuten. De gesprekken vinden live plaats of via een digitale vergaderomgeving.

Wij danken u bij voorbaat voor uw interesse en uw deelname. Wij zien uw antwoorden met veel belangstelling tegemoet.